

## 買櫝<sup>1</sup>還珠

韓非子

楚人有賣其珠於鄭者，為<sup>2</sup>木蘭之櫝<sup>3</sup>，薰<sup>4</sup>以桂椒<sup>5</sup>，綴<sup>6</sup>以珠玉，飾以玫瑰<sup>7</sup>，輯<sup>8</sup>以羽翠<sup>9</sup>，鄭人買其櫝而還其珠。此可謂善賣櫝矣，未可謂善鬻<sup>10</sup>珠也。

### 一 作者簡介

韓非（公元前 280？—233），戰國末期思想家，法家主要代表人物，出身韓國貴族，與李斯同是荀子的學生。秦始皇讀到他的著作，十分佩服。後來秦國攻打韓國，韓王派韓非出使秦國，秦王將他扣留下來。李斯當時已在秦國做官，怕韓非受到重用，影響自己的地位，用讒言陷害韓非，韓非最後在獄中自殺而死。韓非提出的君主專制及法治思想等，對後世影響很大。

《韓非子》基本上是韓非所著，也有後學所輯錄的文字，全書共有五十五篇，十餘萬字。《韓非子》的文章詞鋒銳利，條理分明、嚴密透徹，有很強的說服力；又善用寓言，巧設譬喻，使得文章更為生動。

本文選自《韓非子·外儲說左（上）》。

### 二 注釋

1. 櫝：粵[讀]，[duk<sup>9</sup>]；漢[dú]。匣子。
2. 為：製造。

3. 木蘭之櫃：用木蘭這種香木造的小匣。  
櫃：當為「櫝」字。
4. 薰：同「燻」，指香料的氣味接觸物體，使之沾上香氣。
5. 桂椒：肉桂和花椒這兩種香料。
6. 綴：點綴。
7. 玫瑰：紅色的玉石。
8. 輯：點綴、裝飾。
9. 羽翠：當為「翡翠」。翡翠，綠色的玉石。
10. 鬻：<sup>①</sup>[育]，[juk<sup>9</sup>]；<sup>②</sup>[漢] [yù]。賣。

### 三 賞析重點

本文透過一個短小的故事，把「捨本逐末」的道理說得十分透徹，言簡意深。

戰國時期，楚國有個珠寶商，有一次他得到一顆很珍貴的明珠，想把它賣掉賺一筆大錢。為了吸引顧客，他費了不少心思。他把珠子放在一個用名貴的木蘭香木做的匣子裏。這個匣子不但用桂、椒一類香料薰得芳香襲人，而且還裝飾了紅色和綠色的寶石，非常漂亮。珠寶商長途跋涉把珠子帶到鄭國去賣。由於匣子裝飾華麗，吸引了許多人，有個鄭國人看中了這個漂亮的匣子，把匣子買了下來，卻不願購買匣中的珠子。這個楚國人可以說是很會推銷匣子，而不能算是懂得推銷寶珠。

這個寓言故事辛辣地諷刺了那種做事不分主次、本末倒置的人。楚國人本來是想以華麗的匣子來顯示寶珠的貴重，結果事與願違，別人只買他的匣子，不買他的寶珠；而那個鄭國人只為匣子吸

引，不看內裏的珍珠是否優質，「買其櫝而還其珠」，也是很可笑的。在我們日常生活中，這種只注重形式而忽略內涵的事情是經常遇見的。

這節文字比喻貼切，語言簡潔生動。故事篇幅雖然短小，但作者連用「薰以……」、「綴以……」、「飾以……」、「輯以……」等一連串排比句，詳細描寫楚人不惜工本打造匣子，而於鄭人買櫝還珠的過程則一筆帶過，可謂詳略分明，重點突出。最後所下的結論：「此可謂善賣櫝矣，未可謂善鬻珠也。」更是充滿揶揄的意味，充分表現出韓非散文辭鋒犀利的特色。

「買櫝還珠」早已成為人們日常語言裏常用的成語，用來比喻捨本逐末，取捨失當的行為。

### 【想一想】

1. 你在購物時會否因外表包裝美麗而把物品買下來？為甚麼？
2. 你在選購課外讀物時，會因為書本的封面設計吸引而購買嗎？你會怎樣選擇適合的課外書？
3. 若我們只用漂亮的包書紙把書本包得很美麗，上課時卻不專心，你認為這樣做跟本成語故事有甚麼相似之處？
4. 你認為要成為一個外表和內涵都能兼顧的好學生，應該怎麼做？